



## GUVERNUL ROMÂNIEI

### ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ

**pentru aprobarea Amendamentului convenit prin scrisoarea semnată la 10 august 2001 la Luxemburg și la 10 septembrie 2001 la București și modificarea Ordonanței Guvernului nr.97/2000 pentru ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții în vederea finanțării Proiectului de reconstrucție pentru eliminarea efectelor inundațiilor, semnat la Luxemburg la 4 august 2000 și la București la 9 august 2000**

Având în vedere prevederile art.5 alin.(1) din Ordonanța Guvernului nr.97/2000 pentru ratificarea Contractului de finanțare între România și Banca Europeană de Investiții în vederea finanțării Proiectului de reconstrucție pentru eliminarea efectelor inundațiilor, semnat la Luxemburg la 4 august 2000 și la București la 9 august 2000, aprobată prin Legea nr.106/2001, în temeiul art.114 alin.(4) din Constituție,

**Guvernul României adoptă prezenta ordonanță de urgență:**

**Art.I.** - Se aprobă Amendamentul, convenit prin scrisoarea semnată la 10 august 2001 la Luxemburg și la 10 septembrie 2001 la București, cu privire la Contractul de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții în vederea finanțării Proiectului de reconstrucție pentru eliminarea efectelor inundațiilor, semnat la Luxemburg la 4 august 2000 și la București la 9 august 2000, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta ordonanță de urgență.

**Art.II.** - Ordonanța Guvernului nr.97/2000 pentru ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții în vederea finanțării Proiectului de reconstrucție pentru eliminarea efectelor inundațiilor, semnat la Luxemburg la 4 august 2000 și la București la 9 august 2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.435 din 3 septembrie 2000, aprobată prin Legea nr.106/2001, se modifică după cum urmează:

1. Articolul 2 va avea următorul cuprins:

**"Art.2** - (1) Implementarea Contractului de finanțare se va realiza de către coordonatorii de proiect, respectiv Ministerul Apelor și Protecției Mediului, pentru suma de 110 milioane EUR, din care 20 milioane EUR pentru unele autorități publice locale pentru reabilitări, consolidări și amenajări de infrastructură, Ministerul Agriculturii, Alimentației și Pădurilor, pentru suma de 20 milioane

EUR și Ministerul Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței, pentru suma de 120 milioane EUR.

(2) Ministerul Finanțelor Publice, în calitate de reprezentant al Împrumutatului, va încheia acorduri de împrumut subsidiar cu cei trei coordonatori de proiect, prin care le va delega întreaga autoritate și responsabilitate în realizarea proiectului și în utilizarea sumelor din împrumut."

2. Articolul 3 va avea următorul cuprins:

"**Art.3.** - Contribuția României la realizarea proiectului, inclusiv taxele și impozitele datorate pe teritoriul României, în sumă de 130 milioane EUR, se suportă de la bugetul de stat, prin bugetele Ministerului Apelor și Protecției Mediului, inclusiv pentru autoritățile publice locale, Ministerului Agriculturii, Alimentației și Pădurilor și Ministerului Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței, proporțional cu sumele acordate din împrumut."

3. Articolul 4 va avea următorul cuprins:

"**Art.4.** - Rambursarea împrumutului, plata dobânzilor și orice alte costuri aferente împrumutului vor fi suportate de la bugetul de stat prin bugetele Ministerului Apelor și Protecției Mediului, inclusiv pentru autoritățile publice locale, Ministerului Agriculturii, Alimentației și Pădurilor și Ministerului Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței."

PRIM-MINISTRU



PRIM-MINISTRU  
V. NĂSTASE

Contrasemnează:  
Ministrul finanțelor publice  
MIHAI NICOLAE TANĂSESCU

Ministrul apelor și protecției mediului  
AUREL CONSTANTIN

Ministrul agriculturii,  
alimentației și pădurilor  
ILIE HARBU

București, 15 noiembrie 2001  
Nr. 150

ANEXA

Ministerul Finantelor Publice  
Directia Generala a Finantelor Publice Externe  
Strada Apolodor, nr. 17, Sector 5  
Ro-70060 Bucuresti  
Romania

In atentia domnului Serban Epure, Director General  
Luxembourg, 10 August 2001

PRIN POSTA

Ref.: ROMANIA-PROIECTUL DE RECONSTRUCTIE PENTRU  
ELIMINAREA EFECTELOR INUNDATIILOR

Contract de finantare din data de 4-9 August dintre Romania si Banca  
Europeana de Investitii ("Contract de finantare")

Amendament nr.1

Stimate domn,

Ne referim la mesajele din data de 1 si 7 august 2001, transmise prin fax de  
domnul Petrescu si la discutiile noastre anterioare asupra necesitatii amendarii  
Contractului de finantare in scopul facilitarii implementarii Proiectului.

Toti termenii definiti in cadrul Contractului de finantare si nedefiniti altfel mai jos,  
vor avea acelasi inteles.

Contractul de finantare va fi amendat dupa cum urmeaza:

1. In preambul si in paragraful 12.01, denumirea "Ministerul Finantelor" va fi  
inlocuita cu "Ministerul Finantelor Publice".

2. In al doilea paragraf, cuvantul "Malta" va fi adaugat dupa "Cipru".

3. In al cincilea paragraf si in tot cuprinsul Contractului de finantare, denumirea "Ministerul Transportului" va fi inlocuita cu denumirea "Ministerul Lucrarilor Publice, Transportului si Locuintei". Prin urmare, pe tot parcursul contractului, prescurtarea "MT" va fi inlocuita cu prescurtarea "MLPTL".

4. In al cincilea paragraf si pe tot cuprinsul Contractului de finantare, denumirea "Ministerul Apelor, Padurilor si Protectiei Mediului" va fi inlocuita cu denumirea "Ministerul Apelor si Protectiei Mediului". Prin urmare, pe parcursul contractului, prescurtarea "MAPPM" va fi inlocuita cu prescurtarea "MAPM".

5. In al cincilea paragraf, vor fi sterse cuvintele ce urmeaza celei de-a doua fraze dintre paranteze si vor fi inlocuite cu urmatoarele cuvinte urmate de punct: "si Ministerul Apelor si Protectiei Mediului". Va fi introdusa o a doua propozitie dupa cum urmeaza: "MLPTL, MAPM si MAAP sunt numite in continuare coordonatori de Proiect".

6. In subparagraful 1.02 A cuvintele "130 000 000 EUR (o suta trezeci de milioane de euro)", vor fi inlocuite de cuvintele "110 000 000 EUR (o suta zece milioane euro)" si vor fi adaugate urmatoarele cuvinte: "si totalul Alocatiei pentru lucrarile coordonate de catre MAAP nu va depasi 20 000 000 EUR echivalent (douazeci milioane euro)".

7. La punctul (d) al subparagrafului 1.04 A, cuvintele "MT si MAPPM" vor fi inlocuite cu cuvintele "MLPTL, MAPM si MAAP".

8. In subparagrafele 1.04 C si 1.04 D, dupa cuvintele "o suta douazeci de zile", vor fi adaugate urmatoarele cuvinte in paranteza "(un an in cazul MAAP)".

9. In paragraful 12.01, dupa adresa Ministerului Apelor si Protectiei Mediului, va fi introdusa urmatoarea adresa:

- 1) Ministerul Agriculturii, Alimentatiei si Padurilor  
Bd. Carol, nr. 24  
Bucuresti  
Romania

Toti ceilalti termeni si conditii ale Contractului de finantare vor ramane neschimbati.

Aveti amabilitatea de a ne face cunoscut acordul dumneavoastra cu privire la acest amendament prin semnarea pe fiecare pagina si contrasemnarea si datarea fiecaruia din cele trei originale ale acestei scrisori in locul indicat mai jos. Aveti de asemenea amabilitatea de a ne trimite prin fax o copie si de a ne returna doua originale ale scrisorii prin posta.

Cu stima,

---

Banca Europeana de Investitii  
G. Bruch G.D. Spota

De acord in numele Romaniei  
Mihai Nicolae TANASESCU  
(Reprezentant Autorizat)  
Bucuresti, 10 septembrie 2001

Conform cu originalul in limba engleza

Ministerul Finantelor Publice

Directia Generala a Finantelor Publice Externe

---

Stefan Petrescu



Director General Adjunct